

<https://www.doi.org/10.33910/1992-6464-2023-207-143-152>  
EDN АНГАВМ

## МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАНЯТИЙ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ КИТАЙСКИХ УЧАЩИХСЯ (НА МАТЕРИАЛЕ УСТОЙЧИВЫХ СРАВНЕНИЙ С ЗООНИМАМИ)

*Ян Вэньхуэй*

**Аннотация.** В данной работе автор на основе выявленных учебно-коммуникативных особенностей и этнокультурной специфики китайских студентов разрабатывает для них методические рекомендации по проведению занятий по русскому языку. Составляющими методики являются: 1) повышение мотивации обучения студентов — введение системы оценок; 2) знакомство с культурой обучающихся — способствует пониманию психологии пассивности китайских учащихся на занятии; 3) повышение объема чтения — актуально для китайских студентов и приносит пользу с точки зрения долговременной стратегической перспективы; 4) правильный подбор и использование материалов; 5) понимание психологии студентов — помогает руководить учащимися в аудитории; 6) активизация занятий с помощью различных мероприятий и др.

**Ключевые слова:** особенности учебного поведения, китайские учащиеся, методика обучения, русский язык как иностранный

## METHODOLOGICAL RECOMMENDATIONS FOR CONDUCTING RUSSIAN LANGUAGE CLASSES FOR CHINESE STUDENTS: THE CASE OF COMPARATIVE EXPRESSIONS USING ZOONYMS

*Yang Wenhui*

**Abstract.** The paper puts forward methodological recommendations for teaching Russian to Chinese students. The recommendations are based on Chinese students' educational and communicative features identified by the author as well as the students' ethno-cultural specifics. The components of the methodology are: 1) increasing the students' motivation for learning — especially, the introduction of a grading system; 2) acquaintance with the culture of students — contributes to understanding the psychology of the passivity of Chinese students in the classroom; 3) increasing the volume of reading, which is beneficial from a long-term strategic perspective; 4) correctly selecting and using teaching materials; 5) understanding the psychology of students, which helps the teacher to manage the students' behavior in the classroom; 6) vivifying classes through various activities, etc.

**Keywords:** features of learning behavior, Chinese students, teaching methods, Russian as a foreign language

Качество обучения русскому языку как иностранному (далее — РКИ), в том числе устойчивым сравнениям, зависит от следующих факторов: 1) компетентность преподавательского состава; 2) качество управления учебным процессом; 3) качество средств обучения, к примеру учебников. Данная работа направлена на разработку методики

проведения занятий для преподавателей РКИ, которые работают с китайскими учащимися, с целью улучшения качества обучения в ходе учебного процесса.

Для реализации цели работы прежде всего отметим особенности учебно-коммуникативного поведения китайских учащихся и их индивидуально-психологические

характеристики. Как пишет Чжу Тинтин, «в настоящее время в методике преподавания иностранных языков уделяется внимание не только формированию необходимых навыков и умений у учащихся, но и одновременно предполагается учет особенностей коммуникативного поведения носителей разных языков и индивидуально-психологических характеристик обучающегося» [11, с. 58]. Такой же позиции придерживается А. И. Сурыгин: «...Обучение и воспитание на неродном для учащихся языке необходимо строить с учетом особенностей межкультурного взаимодействия и национально-культурных особенностей учащихся, создавая благоприятные психологические условия для обучения и воспитания» [9, с. 147; 11, с. 58].

Выявление особенностей учебно-коммуникативного поведения и индивидуально-психологических характеристик китайских учащихся проведено с помощью анкетирования, в том числе тех китайских студентов, которые учились или учатся в российских вузах. В анкете нас интересуют несколько вопросов (табл. 1).

В результате анализа данных, полученных с помощью анкетирования, были выделены следующие особенности учебно-коммуникативного поведения и индивидуально-психологических характеристик китайских студентов на занятиях и после них:

- 1) вне аудитории учащиеся мало читают на иностранном языке, если это не домашнее задание или преподаватель не порекомендовал какие-либо книги в качестве домашнего задания;
- 2) большинство учащихся не говорят преподавателям о своей проблеме в отношении понимания содержания, т. е. когда у учащихся возникают вопросы, большинство из них молчат;
- 3) учащиеся обладают высокой степенью самостоятельности в обучении, склонны заранее знакомиться с содержанием обучения;
- 4) большинство из студентов серьезно относятся к выполнению домашних заданий;
- 5) вне занятий мало общаются с носителями русского языка, хотя и стремятся к этому;
- 6) в реальной ситуации при общении с носителем языка обучающиеся часто сталкиваются с культурным барьером.

Вышеуказанные особенности в определенной степени обуславливают причину возникновения барьеров при обучении русскому языку.

На основе выявленных с помощью анкетирования особенностей можно выработать следующие рекомендации для преподавателей, работающих с китайскими учащимися: 1) повышение мотивации студентов; 2) зна-

Таблица 1

Аспекты анкетирования

Table 1

Survey questions

| №  | На занятии  | После занятия   |
|----|---|---|
| 1. | Активно ли учащиеся задают вопросы преподавателю?                                     | Выполняют ли домашние задания?  |
| 2. | Любят ли отвечать на вопросы?   | Общаются ли с носителями языка?   |
| 3. | Внимательно ли слушают лекцию?  | Читают ли постоянно на иностранном языке?                                 |
| 4. | Успешно ли ведут запись на занятиях?  | Участвуют ли в научных мероприятиях (конференции, круглые столы и т. п.)? |
| 5. | Активно ли проявляют себя в обсуждении материала с преподавателями и одногруппниками? | Делают ли дополнительные упражнения?                                      |

комство с культурой обучающихся; 3) увеличение объема чтения студентов; 4) правильный подбор и использование материалов для учащихся; 5) понимание психологии студентов; 6) активизация занятий с помощью различных мероприятий; 7) тренировка не только памяти обучающихся, а и мышления; 8) стимулирование к участию в разных мероприятиях.

Применение разработанных методических рекомендаций на практике позволит решить следующие проблемы: а) потребность в оптимизации процесса обучения китайских учащихся в аудитории РКИ и невысокая эффективность традиционной методики проведения занятий по русскому языку; б) направленность процесса преподавания РКИ и недостаточно разработанные приемы обучения русскому языку.

Остановимся на каждой методической рекомендации отдельно.

### 1. Повышение мотивации студентов

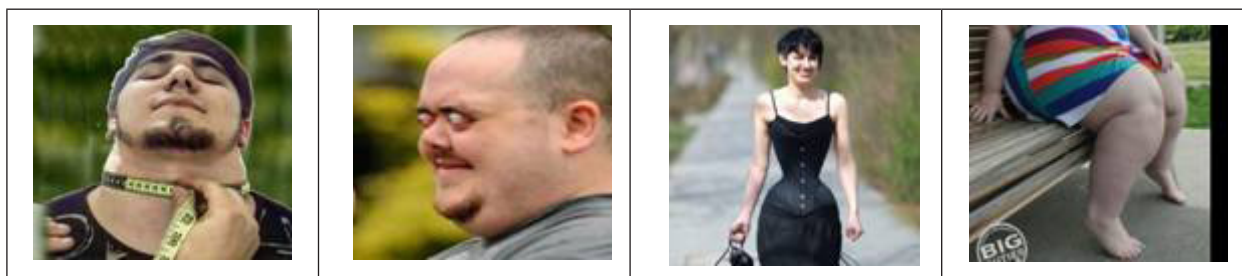
Мотивация в качестве одного из основных психологических факторов играет важную роль в успешности овладения иностранным языком [4, с. 6]. «От силы мотивов зависит активность учащегося, его способность к творческим действиям» [6, с. 235]. Чем сильнее мотив участия в занятии, тем активнее проявление себя в аудитории.

В современном обучении РКИ повышения мотивации учащихся можно добиться, если

опираться на интересы учащихся. Как отмечает А. Н. Щукин, «овладение языком будет малоэффективным без учета интересов учащихся и целенаправленного воздействия на мотивационно-побудительную сферу деятельности обучающегося, определяющую его поведение» [12, с. 231]. Для этого в аудитории РКИ можно использовать такие методы обучения, как проведение ролевых игр, использование современных технических средств обучения, решение проблемных дидактических задач, дискуссия по теме, система оценок и многие другие.

При обучении компаративным устойчивым сравнениям (УС) с зоонимами для китайских студентов можно использовать метод наглядности: изобразительная наглядность (картины, фотографии, рисунки); звукоизобразительная наглядность (кинофильмы, видеоматериалы, телепрограммы); графическая наглядность (таблицы, схемы); вербальная наглядность (образные словесные описания событий, фактов, действий). Например, при обучении УС с зоонимами, описывающими *лицо красное как у рака, ноги толстые как у слона* и другие визуальные характеристики, преподавателям предлагается использовать картинки при объяснении. Рассмотрим следующее задание (авторская разработка):

**Выберите 1–2 подходящие УС с зоонимами и опишите внешность человека на картинках:**



*Для справок: жирный как медведь, ноги толстые как у слона, жирный как свинья, огромный как бык, толстый как корова, глаза как у рака, шея как у быка, талия тонкая как у осы.*

Для китайских студентов особенно успешным методом обучения является введение конкуренции, так как «желание китайских студентов иметь более высокий статус ведет к скрытой конкуренции в группе» [2, с. 9]. Кроме того, китайские студенты очень высоко ценят возможность привлечь внимание своих коллег, а также конкуренцию. Чтобы не потерять лицо и получить признание преподавателя и своих коллег, учащиеся серьезнее относятся к задачам и проявляют активность. В связи с этим предлагаем преподавателям устраивать конкурсы с использованием ролевых игр, дискуссий и подобных методов повышения активности китайских студентов. Например, при обучении УС с зоонимами, описывающим черты характера, можно использовать следующее задание:

**Прочитайте русскую народную сказку «Лиса и журавль» (см. Материал чтения), подготовьте ответы на следующие вопросы:**

- *Какие черты характера у журавля и лисы?*
- *Как вы относитесь к поступку лисы?*
- *Как вы думаете, хорошо или плохо зеркально поступил журавль? Почему?*
- *Как бы Вы поступили, если бы были журавлем?*

## **2. Знакомство с культурой обучающихся**

Недостаточное знание и понимание русской культуры является одним из факторов, влияющими на результат обучения. Как отметила Е. В. Ковтун, «между представителями разных культур могут возникать трудности недопонимания, связанные не только с самим процессом обучения, привычками и навыками обучения, но и в ходе обсуждения некоторых тем, касающихся повседневной жизни, что также будет связано с культурными особенностями и традициями, т. к. происходит столкновение разных миров, разных ценностей» [3, с. 6].

Процесс обучения РКИ — процесс межкультурной коммуникации, в котором требуются знания русской культуры и культуры обучающихся. Кроме ознакомления китай-

ских студентов с русской культурой, преподавателю, для того чтобы они овладели достаточным объемом лингвострановедческих и лингвокультурных знаний, самому необходимо обладать соответствующими знаниями.

Важно отметить, что в китайской культуре главными направлениями остаются конфуцианство, даосизм и буддизм. Особенно важно конфуцианство, которое не только оказывает всестороннее влияние на ценности китайцев и формирование китайского национального характера [8], но и «кардинально повлияло на становление педагогической мысли в Китае, на систему образования, на процесс и содержание обучения, на взаимоотношения ученик — учитель, а также на менталитет студентов и их отношение к учебе» [3, с. 6]. Понимание китайской культуры помогает преподавателям понимать психологию студентов и улучшать эффективность обучения.

В китайской аудитории при обучении студентов употреблению компаративных устойчивых сравнений (далее — УС) с зоонимами можно прибегнуть к сопоставительному анализу, путем которого показать студентам сходства и различия содержания обучения в русском языке и языке обучающихся. Этот метод можно реализовать двумя путями:

- 1) сравнить один и тот же зооним в русском и китайском языках: например, *рыба*, как в русском, так и в китайском языках, используется для описания уверенности в себе: *плавать как рыба в воде*, но в русском языке она также используется для выражения молчания: *Запомни одно, только одно: с этой минуты ты держишь язык за зубами, молчишь как рыба* [7];
- 2) сравнить употребление УС при описании одной и той же характеристики в двух языках: например, для выражения злого характера в русском языке часто используются такие образы, как волк (*злой как волк*), змея (*злая как змея*) и собака (*злой как собака*), самое часто используемое УС — *злой как собака*. А в китайском

языке при описании злого характера используется не образ собаки, а образы волка и тигра (如狼似虎: как волк и тигр).

Сопоставительный метод в процессе обучения УС с зоонимами позволяет выявить сходства и различия двух культур, что способствует повышению интереса обучения в аудитории РКИ для китайских студентов и помогает активизировать их речевую деятельность.

### 3. Увеличение объема чтения

Недостаточные занятия чтением в определенной степени приводят к возникновению барьера при изучении русского языка, а языковой барьер — к возникновению пассивности китайских студентов на занятиях. Практика показывает, что постоянное чтение оригинальных произведений на иностранном языке полезно для обучающихся по следующим причинам:

- 1) **повышение интереса к изучению иностранного языка.** Интерес — это первоначальная мотивация студентов к учебе. Когда содержание текста интересно учащимся, они могут выразить свое субъективное мнение, проявив инициативу;
- 2) **расширение словарного запаса.** Как известно, ознакомление с новыми словами в контексте более эффективно, чем запоминание отдельно каждого нового слова. Читая оригинальные иностранные произведения, студенты могут не только повторять известную им лексику, но и знакомиться с новыми словами;
- 3) **повышение уровня письма.** Чтение оригинальных произведений разных жанров не только расширяет культурные знания, но и опосредованно развивает способности, необходимые для развития письма: наблюдение за языком, анализ, логическое мышление;
- 4) **ознакомление с иностранной культурой.** Студенты в китайском университете не имеют доступа к реальной иностранной прагматической среде, а чтение произведений на изучаемом языке дает

им возможность познакомиться с иностранной культурой.

С учетом того, что китайские студенты имеют высокую способность к самостоятельному обучению, в процессе обучения УС с зоонимами преподавателям предлагается заранее раздать материал для чтения в качестве домашнего задания, чтобы студенты могли самостоятельно подготовиться к занятию. Например, при обучении УС с зоонимами, описывающими черты характера, таким материалом могут быть тексты «Сказки о рыбаке и рыбке», сказки «Мужик и медведь». Материалы для чтения, с одной стороны, помогут учащимся лучше понять содержание обучения, а с другой — будут способствовать улучшению их навыков чтения, расширению кругозора и словарного запаса.

При разработке системы упражнений и заданий при обучении употреблению УС с зоонимами, описывающими черты характера, можно представить студентам такие упражнения:

**1. Прочитайте текст «Сказки о рыбаке и рыбке» (см. Материал для чтения) и подготовьте ответы на следующие вопросы:**

- 1) Как вы относитесь к поступкам золотой рыбки и требованиям жены рыбака?
- 2) Как бы Вы реагировали на требования жены рыбака, если бы Вы были золотой рыбкой?
- 3) Обобщите черты характера рыбака и его жены, используя устойчивые сравнения с зоонимами.

**2. Прочитайте текст и обобщите черты характера персонажей, используя устойчивые сравнения с зоонимами.**

На днях купил мандарины в супермаркете. Были они упакованы в такую сумочку в сеточку. Пришел домой, открыл, а там из 15 штук 5 оказались с плесенью! Ну, я мандарины в охапку, чек в руки и пошел ругаться. Начал с кассира, потом менеджер подтянулся. Нормальные, говорит, мандарины.

Я ему сказал: «Хорошо, если нормальные, ешь. Если съешь и не поморщишься — без претензий, тут же уйду». Тот согласился.

*Съел он, в общем, все пять штук плесневелых и ведь видно, что давится, лицо аж позеленело, но ест!*

*— Молодец, — говорю. — А теперь зови старшего менеджера.*

*Тот подходит.*

*— Так и так, — говорю, — дайте мне новые мандарины, потому что ваш сотрудник мой только что сожрал [1].*

#### 4. Оптимизация метода отбора материала

Одной из важных проблем в процессе обучения является отбор материала. Производить отбор следует, основываясь на двух принципах — с учетом цели и этапа обучения:

- 1) «предназначенный для усвоения материал должен обеспечивать владение языком (быть достаточным) в рамках поставленной цели» [12, с.192];
- 2) «завышенный объем учебного материала, который должен быть усвоен учащимися в отведенный программой временной интервал, труднодоступное изложение материала отрицательно сказываются на его усвоении» [12, с.192].

Наличие в предоставляемом материале большого количества сленга, сложных предложений или профессиональной лексики и терминологии усложняет понимание обучающихся и усиливает психологический страх перед трудностями.

Важным фактором выбора устойчивых сравнений для обучения китайских студен-

тов является соответствие выбранного материала уровню владения русским языком. Для этого необходимо проверить лексический минимум соответствующего уровня и убедиться, что используемые устойчивые сравнения подходят для студентов.

#### 5. Понимание психологии студентов

По мнению А. Н. Щукина, понимание психологии студентов позволяет преподавателям получить «представление о мотивах овладения языком, видах и роли памяти в обучении, особенностях учащихся с точки зрения характера учебной деятельности» [12, с. 43].

По данным опроса, пассивность китайских студентов в аудитории РКИ обусловлена тремя причинами (табл. 2).

Как видим, причины пассивности студентов возникают в следующих случаях, когда они понимают вопросы: не хотят, даже боятся выделяться; боятся совершить ошибки и вызвать смех у других студентов. Поэтому можно сказать, что пассивность китайских студентов на занятиях заключается не только в языковом барьере, но и в психологическом стрессе.

По мнению китайских студентов, выделяться — это бахвальство [5]. Китайские студенты не хотят, чтобы их одноклассники ассоциировали черты бахвальства с ними, поэтому всегда ведут себя скромно. Помимо этого, студенты также не хотят «потерять лицо» перед всеми, т. е. выглядеть смешно и опозориться, их психологический

Таблица 2

#### Причины пассивности китайских студентов в аудитории

Table 2

#### Reasons for Chinese students' passive attitude in the classroom

| №  | Ситуация   | Причина  |
|----|--|--|
| 1. | Студенты вообще не понимают, о чем говорит преподаватель | Не могут задать никакие вопросы                          |
| 2. | Студенты понимают, о чем говорит преподаватель           | Не хотят при всех демонстрировать свое превосходство     |
| 3. |  | Страх совершить ошибку и вызвать смех у других студентов |

метод — лучше молчать, чем говорить глупости [13].

С учетом этих особенностей преподаватели могут задавать вопросы ученикам по очереди, не пропуская ни одного из них. Когда студенты не хотят причинять неудобства коллегам или преподавателям своим вопросом, можно «разделить студентов на две группы: *За* и *Против*. В этом случае студентам придется искать аргументы в защиту своей точки зрения. Во время дискуссии, в которой будут участвовать все, удастся преодолеть психологические барьеры» [11, с. 63].

Пассивность китайских студентов на занятиях не позволяет преподавателям понять, эффективно ли обучение. Однако небольшой тест даст возможность разрешить этот вопрос. Проверка результата обучения в конце занятия, с одной стороны, поможет преподавателю выяснить состояние овладения знаниями, чтобы вовремя скорректировать ошибки, с другой — будет мотивировать учащихся проявлять активность на занятии и размышлять над содержанием материала.

### **6. Активизация занятий с помощью различных мероприятий**

До сих пор в китайском университете в аудитории иностранных языков «зачастую первостепенную роль играют преподаватели, а не учащиеся» [11], методическая система в аудитории русского языка в китайском университете такова: «преподаватель говорит, а студенты слушают» [11]. Данный метод побуждает студентов к привычке не выражать свои мысли, не проявлять активность.

Ключами к разрешению данного вопроса могут послужить семинары или выступления. Такие формы занятий позволят студентам отслеживать прочность, содержательность, глубину и систематичность самостоятельной работы; развивать критическое, творческое мышление; уметь убеждать, обосновывать, отстаивать свою точку зрения.

При обучении компаративным устойчивым сочетаниям с зоонимами можно организовать в начале занятия такие мероприятия, как знакомство с книгой, чтение статьи, знакомство с главным содержанием или фрагментом фильма, организация конкурса, дебатов и т. д. Например, при обучении УС с зоонимами, описывающими черты характера, можно организовать дебаты.

Прочитайте русскую народную сказку «Лиса и журавль», выберите позицию для дебатов.

*Первая позиция: Хорошо, что журавль поступил так же, как лиса.*

*Вторая позиция: Журавль поступил плохо (нехорошо).*

Подобное мероприятие дает учащимся возможность глубже познакомиться с проблемой, повысить интерес и мотивацию к обучению и усовершенствовать навыки говорения.

### **7. Тренировка не памяти, а мышления**

Как правило, в китайских вузах и школах при обучении иностранным языкам тренируют память обучающихся: их просят запомнить новые слова, выучить текст, заучить набор предлагаемых языковых конструкций, ситуативных диалогов, изучить особенности экзаменационных заданий. Но эти методы, во-первых, недостаточно интересны для обучающихся, во-вторых, не эффективны, так как они не помогают студентам использовать заученный материал продуктивно.

Как отметил древнеримский мыслитель Сенека, в процессе обучения следует отдавать предпочтение не механическому запоминанию информации (ее заучиванию), а развитию и формированию ученика как самостоятельно мыслящей личности, т. е. учителю следует опираться в процессе обучения не на память, а на мышление обучаемого. В процессе обучения китайских студентов следует активизировать их мышление, побуждать мыслить независимо и высказывать собственное мнение вместо того, чтобы априори соглашаться с мнением учителей.

При обучении УС с зоонимами преподавателям рекомендуется побуждать студентов к размышлению, выяснению причинно-следственных связей. Например, при обучении сравнению *мокрая как курица* необходимо пояснить, что у курицы при попадании под дождь перья, в отличие от водоплавающих птиц, быстро промокают и прилипают к телу и поэтому промокшая курица вызывает жалость. Такая ассоциация помогает студентам легко запомнить, что *мокрая как курица* в русском языке используется для описания жалкого вида.

В общем, в процессе обучения нельзя игнорировать практические навыки, а также навыки мышления и творчества.

#### 8. Стимулирование к участию в разных мероприятиях

В реальной ситуации при общении с носителем языка обучающиеся часто сталкиваются с культурным барьером. Это связано с различиями в нормах вербального и невербального поведения, т. е. с недостаточными фоновыми страноведческими знаниями участников общения [10, с. 76].

Общение учащихся с носителями языка в повседневной жизни, по нашему мнению, поможет преодолеть культурный барьер. Однако наше анкетирование показало, что студенты, учащиеся в России, почти не общаются с носителями языка за исключением своих преподавателей и администрации университета. Следовательно, данный метод ограничен многими факторами, особенно для обучающихся русскому языку в китайском вузе.

Различные студенческие конференции, конкурсы русского языка, международные форумы, летние школы и стажировки доступны для любых иностранных студентов. При отсутствии языковой среды также можно организовать клуб русского языка, к работе в котором будут привлекаться русские студенты и преподаватели.

Кроме вышеуказанных методических рекомендаций, при обучении УС с зоонимами также следует уделять особое внимание этикету, так как описание человеческих особенностей с помощью образов животных может дать неудачный результат. Необходимо объяснить студентам правила употребления образов животных в контексте сопоставления с человеческими особенностями, правила речевого поведения, этикета, употребление стилистических и риторических фигур.

#### Выводы

Китайские студенты испытывают немало трудностей на занятиях по русскому языку как иностранному. Перечисленные выше методические рекомендации для проведения занятий направлены на то, чтобы помочь китайским студентам преодолевать трудности, выявленные с помощью анкетирования, включая пассивность на занятии РКИ, плохое владение речью, отсутствие привычки ходить на занятия без учебников и т. д. Эти методические рекомендации для проведения занятий актуальны не только для курса по обучению употреблению устойчивых сравнений, но и для других дисциплин в образовательном процессе в российских вузах.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Владимир Осипёнок: литературный дневник // Стихи.ру. [Электронный ресурс]. URL: <https://stihi.ru/diary/osipenok46/2016-12-23> (дата обращения 20.05.2022).
2. Го Ц. Развитие умений коммуникативной координации при обучении китайских студентов-филологов диалогической речи в учебно-профессиональной сфере: III сертификационный уровень: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2017. 160 с.
3. Ковтун Е. В. Межкультурная коммуникация и традиционные ценности в современной высшей школе Китайской Народной Республики // Интернет-журнал «Науковедение». 2013. № 6. [Электронный ресурс]. URL: <http://naukovedenie.ru/PDF/132PVN613.pdf> (дата обращения 20.05.2022).



4. Леонтьев А. А. Психологические основы обучения русскому языку как иностранному языку // Методика / под ред. А. А. Леонтьева, Т. А. Королевой. М.: Русский язык, 1982. С. 4–11.
5. Люй Ю. К вопросу об изучении русских местоимений (из опыта работы с китайскими учащимися) // Филология и культура. 2015. № 4 (42). С. 290–294.
6. Митрофанова О. Д., Костомаров В. Г. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 269 с.
7. Национальный корпус русского языка. [Электронный ресурс]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (дата обращения 21.05.2022).
8. Ринчинова Т. М. Основные религиозно-нравственные ценности традиционного китайского общества // Философия. Социология. Современность: Сборник научных трудов в 2 ч. Ч. 2. Улан-Удэ: Изд-во БГУ, 2010. С. 114–129.
9. Сурьгин А. И. Основы теории обучения на неродном для учащихся языке. СПб.: Златоуст, 2000. 233 с.
10. Фэн Ш., Линь Т., Балобанова Л. А. Особенности межкультурной коммуникации в обучении русскому языку китайских студентов // Известия Восточного Института. 2015. Т. 2. № 26. С. 75–79.
11. Чжу Т. Методика обучения китайских студентов-филологов восприятию и употреблению русских разговорных конструкций в диалогической речи: II сертификационный уровень: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2017. 174 с.
12. Щукин А. Н. Методика преподавания русского языка как иностранного: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности 032900 — Русский язык и литература (ДПП.ДС.032906 — Русский язык как иностранный). 5-е изд. М.: Флинта; Наука, 2018. 504 с.
13. Ян В. Особенности поведения китайских учащихся на занятиях в иностранных вузах // Международный аспирантский вестник. Русский язык за рубежом. 2022. № 2. С. 33–39.

## REFERENCES

1. Vladimir Osipenok: literaturnyj dnevnik // Stikhi.ru. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://stihi.ru/diary/osipenok46/2016-12-23> (data obrashcheniya 20.05.2022).
2. Go Ts. Razvitie umenij kommunikativnoj koordinatsii pri obuchenii kitajskikh studentov-filologov dialogicheskoy rechi v uchebno-professional'noj sfere: III sertifikatsionnyj uroven': dis. ... kand. ped. nauk. SPB., 2017. 160 s.
3. Kovtun E. V. Mezkul'turnaya kommunikatsiya i traditsionnye tsennosti v sovremennoj vysshej shkole Kitajskoj Narodnoj Respubliki // Internet-zhurnal "Naukovedenie". 2013. № 6. [Elektronnyj resurs]. URL: <http://naukovedenie.ru/PDF/132PVN613.pdf> (data obrashcheniya 20.05.2022).
4. Leont'ev A. A. Psikhologicheskie osnovy obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu yazyku // Metodika / pod red. A. A. Leont'eva, T. A. Korolevoj. M.: Russkij yazyk, 1982. S. 4–11.
5. Lyuj Yu. K voprosu ob izuchenii russkikh mestoimenij (iz opyta raboty s kitajskimi uchashchimisya) // Filologiya i kul'tura. 2015. № 4 (42). S. 290–294.
6. Mitrofanova O. D., Kostomarov V. G. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo. M.: Russkij yazyk, 1990. 269 s.
7. Natsional'nyj korpus russkogo yazyka. [Elektronnyj resurs]. URL: <https://ruscorpora.ru/> (data obrashcheniya 21.05.2022).
8. Rinchinova T. M. Osnovnye religiozno-nravstvennye tsennosti traditsionnogo kitajskogo obshchestva // Filosofiya. Sotsiologiya. Sovremennost': Sbornik nauchnykh trudov v 2 ch. Ch. 2. Ulan-Ude: Izd-vo BGU, 2010. S. 114–129.
9. Surygin A. I. Osnovy teorii obucheniya na nerodnom dlya uchashchikhsya yazyke. SPb.: Zlatoust, 2000. 233 s.
10. Fen Sh., Lin' T., Balobanova L. A. Osobennosti mezhkul'turnoj kommunikatsii v obuchenii russkomu yazyku kitajskikh studentov // Izvestiya Vostochnogo Instituta. 2015. T. 2. № 26. S. 75–79.
11. Chzhu T. Metodika obucheniya kitajskikh studentov-filologov vospriyatiyu i upotrebleniyu russkikh razgovornykh konstruksij v dialogicheskoy rechi: II sertifikatsionnyj uroven': dis. ... kand. ped. nauk. SPB., 2017. 174 s.
12. Shchukin A. N. Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo: uchebnoe posobie dlya studentov vysshikh uchebnykh zavedenij, obuchayushchikhsya po spetsial'nosti 032900 — Russkij yazyk i literatura (DPP.DS.032906 — Russkij yazyk kak inostrannyj). 5-e izd. M.: Flinta; Nauka, 2018. 504 s.
13. Yan V. Osobennosti povedeniya kitajskikh uchashchikhsya na zanyatiyakh v inostrannykh vuzakh // Mezhdunarodnyj aspirantskij vestnik. Russkij yazyk za rubezhom. 2022. № 2. S. 33–39.

**СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ**

**ЯН Вэньхуэй** — *Wenhui Yang*

Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова, Москва, Россия.

Lomonosov State University, Moscow, Russia.

E-mail: [wenhui2016@yandex.com](mailto:wenhui2016@yandex.com)

Аспирант кафедры дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного.

**Поступила** в редакцию: 22 июня 2022.

**Прошла** рецензирование: 25 октября 2022.

**Принята** к печати: 13 марта 2023.